PORTE PAGADO

Año IX — Febrero de 1911. — Núm. 99

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCION Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LUX LUCET IN TENEBRIS

Precios de suscripción anual, adelantada:		
	Europa.. ..	$ 1.00
	Uruguay...	» 1.00
	Argentina..	» 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

23 — Calle 18 de Julio — 23

1911

Comité de Redacción: B. A. PONS, L. JOURDAN, J. P. GONNET

Agentes de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
B. A. Pons—Tarariras—Uruguay.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Pablo Artus—Miguelete—Uruguay.
Juan Bouissa—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Juan Rameau (hijo)—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, ídem »
David Favatier (hijo)—Las Garzas, ídem— »
Santiago Guigon—Rosario Tala, E. Ríos-- »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, idem— »
David Forneron—Estación J. Aranz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice Italia.

Año IX Febrero de 1911 Número 99

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

"Escuela Fornerón"

(MISIONES, PARAGUAY)

Tal es el nombre con que el Consejo Nacional de Educación conoce á la escuela que creó con su propio peculio nuestro amigo don Casimiro Fornerón.

Durante el curso del año 1909, recibíamos la primera noticia de aquel emprendedor valdense, que deseaba dotar la colonia que en su propio terreno fundara años antes, con una escuela; los planos del edificio, si bien demostraban que era un proyecto sencillo, no obstante revelaban una mira preciosa. La casa-escuela, que tuvimos el placer de visitar en nombre del Consejo Nacional, es mucho mejor que las que usamos para idéntico fin en Colonia Valdense: se compone de un amplio salón con ventanas de tamaño muy respetable, puertas per-



Escuela Forneron, en Misiones (Paraguay)

fectamente terminadas, piso elegante y sólido, que puede competir en hermosura y solidez con los mejores de baldosas; además, tiene dos espaciosas piezas, ya para habitación del maestro, ya para la división de las clases, y aún parece que se le dotará de mayores comodidades, si el caso lo requiere; hay al frente un amplio corredor, varias hectáreas de terreno para el uso del maestro; se le da una ó más lecheras, caballos, etc., para su uso; de la estancia se le proporciona carne y verdura, si él mismo no puede plantar; detrás de la escuela hay un gran bosque de frondosos naranjos, donde los alumnos pueden pasar muy agradablemente sus recreos.

A pedido del mismo señor Fornerón, el Consejo, en vista de que se habían hecho tantos sacrificios y se le concede el edificio hasta tanto haya escuela, propuso pagar parte del salario del maestro que se propusiera; no habiendo conseguido ninguno evangélico, el señor Fornerón determinó proponer una maestra ocupada en una escuela del Estado, y que deseaba un cambio; tuvimos el placer de iniciar las gestiones que dieron por resultado el traslado de dicha maestra por el año 1910; la escuela funcionó, pues, de una manera sumamente satisfactoria; hubieron tantos alumnos, que difícil hubiera sido atender más sin aumentar el personal docente; en vista de ello, el Consejo Nacional nos comunicó días pasados su deseo de aumentar su subvención un poco más. La fotografía que adjuntamos demuestra que el número de alumnos era en ese día muy respetable; también demuestra que se trata de gente pobre, y eso da á entender la obra altamente meritoria de nuestro particular amigo.

¡Ojalá un día se decida algún joven á partir para este país, con el fin de emprender, compartiendo con el señor Fornerón,—en quien encontraría un verdadero padre, y en el seno de su familia los mejores amigos,—la noble y magna tarea de enseñar y evangelizar esa parte del Paraguay!

Creo firmemente que no habría lugar de arrepentimiento, pues no sólo haría una obra altamente cristiana, sino que podría labrar su propio porvenir, si sólo fuera laborioso y abnegado.

Ojalá tuviéramos muchos de estos amigos, y creo que si los tuviéramos aquí, muy pronto veríamos la causa del Señor levantarse muy alto.

Bendiga el Señor esa familia y los nobles sentimientos de los que le aman.

Corresponsal.

La buena parte

«María escogió la buena parte, que no le será quitada».
(Lucas, 10/42).

Antes de empezar el estudio rápido de mi texto, recordaré las siguientes verdades, sugeridas por el hecho que va á ocuparnos:

La primera será que, debido á nuestra ignorancia y deficiente atención, raras veces, ó nunca, sabemos medir el alcance de nuestros actos. O bien nos exageramos su escasa importancia, ó bien no pensamos siquiera que tengan alguna, cuando al contrario debieran ser cuidadosamente valorados.

Mi segunda observación, es que ni comprendemos, generalmente hablando, el carácter ó verdadera significa-

ción de dichos actos. Declara el Señor que María escogió la buena parte; pero ella no hubiese sabido dar esa definición de su conducta, por la muy sencilla razón de que no alcanzaba á verla como la estaba viendo Jesús. De todo lo cual se desprende que es sumamente deseable para un discípulo suyo, ser juzgado por Él.

Mi texto presenta dos lados: La buena parte y la elección de ella; pero me limitaré hoy al primero.

I

«La buena parte», considerada en sí, es una cosa sola: la gracia salvadora de Dios; pero en su aplicación, varía según las personas y las numerosas circunstancias. Todo lo que el Señor comunica al que abre las puertas de su ser á la influencia de la gracia, constituye esa buena parte. Para María, en ese momento especial de su vida, consistía en esas palabras de vida eterna que Jesús pronunciaba, y eran para su alma lo que la lluvia para el suelo reseco y el pan para el hambiento.

Con razón, pues, la llama *buena*, como que llena todo vacío, satisface todo deseo y aspiración, y tiene, además, la cualidad infinitamente deseable de ser duradera: «no le será quitada».

Pero es «*la buena* parte». Estos vocablos se juntan aquí para dar á la declaración del Señor un sentido hermoso, al mismo tiempo que solemne. «La buena parte» ¡qué más podría desear el hombre! Por esa misma razón ¡qué terrible sería perderla!

Las versiones protestantes de la Biblia, han conservado fielmente el adjetivo «buena», empleado por San Lucas. Las otras, empero, siguiendo á la Vulgata, lo sustituyeron por la voz «mejor», pareciéndoles, sin duda, muy natural creer que *mejor* valga más que *bueno*. Pero mucho se equivocaron, como ha de suceder cada vez que se atreva alguien á cambiar las palabras del solo sabio é infalible Maestro; y su equivocación bien puede ser de funestas consecuencias.

Quien dice «la mejor» parte, deja entender que hay otras, muchas tal vez, perfectamente aceptables, aunque de menor precio que la otra. De ese modo, pierde el asunto su gravedad, pues sólo se reduce á poseer una parte menos excelente, en la gran repartición de la herencia celestial.

Lo que, sí, es pura fantasía. Jesús dejó dicho «la buena», reduciéndolo todo á una parte sola, con exclusión de cuanto otro pueda solicitar nuestra atención. Por más que esto otro se nos presente con aspecto seductor, codiciable, digno de nuestra preferencia, será siempre la parte mala, cuya posesión constituye la mayor desgracia que hombre alguno pueda tener.

Esto nos coloca en pleno *exclusivismo y rigidez evangélica,* tan censurada y aborrecida en el mundo, y tildada de excesiva por muchos pretendidos cristianos, que se creen con absoluto derecho á no observarla nunca...

Para el mundo, toda exclusión es pérdida y, por lo mismo, es locura. No admite la existencia de algo absolutamente bueno; pero invita á sus amigos á que se procuren y aprovechen cuanto bien puedan encontrar venga de donde venga.

Ahora, según el mundo, es «bien» todo lo que da alguna ganancia, ó causa satisfacción, aunque sólo momentánea, y no necesita ser ni puro ni bueno en el sentido moral de la palabra, ni ayudarle á uno en el camino de la san-

tificación. De lo cual resulta esta doctrina tan agradable, de que ese «bien» se le podrá buscar en cualquier lugar, y diversión y acto, por corrompido que sea. Tal es, sobre todo, la práctica en el mundo, aún entre muchos que pretenden tener un pie en la Iglesia de Dios.

Malquista, pues, ha de ser la doctrina de Cristo, que habla de renunciar á esto, de cortar aquello, abstenerse de mil cosas, para concentrar toda el alma en una sola....

Todo depende de cómo se mira este asunto. Si limitamos nuestro horizonte al presente mundo, aprovechémoslo todo, sin incomodar para nada nuestras conciencias. Multiplíquense no más los teatros, los frontones, los espectáculos bárbaros de riñas y corridas de toros; frecuentémoslos hasta donde alcancen nuestros recursos, juguemos, bebamos y divertámonos. Es natural y lógico que así sea.

El Señor, al contrario, ensancha el horizonte hasta abarcar la eternidad; de ahí que enseñe otro camino, de ahí que hable de la *sola* cosa necesaria, y de *la una* buena parte. No creamos sea de su agrado mutilar nuestra existencia; pero sabiendo que todo lo agradable que ofrece el mundo, por ser impuro, no puede menos de cooperar á la perdición de nuestras almas. Él nos exhorta á que lo evitemos, haciendo como el enfermo que se somete á cualquier sacrificio, con tal de sanar. Nadie crea, sin embargo, que en la posesión de la buena parte, todo sea pérdida en este siglo, que María de Betania nos diría lo contrario. La felicidad de su rostro bien prueba que todo es ganancia, y paz y gozo verdadero.

B. A. P.

(*Continuará*).

Correspondencia

Cosmopolita, 18 de enero de 1911.

El señor Bounous, que fué á sustituir al pastor Davit el segundo y tercer domingos de enero en San Salvador y en Lavalle, á su regreso nos envía las siguientes noticias:

La trilla de los trigos y linos, por el tiempo seco que tenemos, se efectúa en todas partes en buenas condiciones y con rapidez. El rinde del primero de estos cereales es bastante bueno, excepto en algunos lugares donde la voladora lo había arrasado, pero en cambio, la cosecha del lino es mediana apenas, excepto donde fué sembrado temprano, debido á la sequía y á la langosta, que comió la cáscara de las plantas tardías y las hizo secar. En cuanto á las langostas, han desaparecido casi enteramente; apenas si se ven pequeñas mangas en los terrenos bajos, como los bañados. Todos dicen que han muerto de hambre. Se encuentran muertas á montones debajo de las gavillas. En todo mi viaje donde he visto más es acá, en Cosmopolita, donde están encarnizadas devorando todo lo que aún queda de verde.

Esa excursión ha sido para mí llena de gozo al ver nuevamente á muchas personas que hacía diez años que no había visto más, y espero que ese viaje habrá sido provechoso también para muchos.

A pesar de ser época de mucho trabajo para los agricultores, tanto en Cañada Nieto como en Lavalle, hubo asambleas bastante numerosas.

A mi regreso me ha causado mucha pena saber que el diácono Pablo Baridon, en mi ausencia, había perdido su hija Paulina. Aunque á vistas

humanas no había esperanza de cura, no esperaba un desenlace tan rápido.

Agradezco á los señores Jourdán y Ugón, que han venido á reemplazarme. Estos cambios de púlpito son convenientes, tanto para el pastor como para el auditorio.

Reciba mis sinceros saludos.

P. Bounous.

Recibimos de Dolores:

Según había sido anunciado, hubo culto con la celebración de la Santa Cena, y se admitieron como miembros de iglesias los siguientes catecúmenos: Paulina y Josefina Charbonnier, Luisa Félix, Margarita Rostan, Enrique Rostan y Estevan Cairus. Algunos varones no se presentaron por estar lejos, con las trilladoras.

En la asamblea de tarde, se procedió al nombramiento de los miembros del Consistorio que faltaban, resultando electos para Cañada Nieto, Juan Rochon y Daniel Guigou, ancianos, y José Carea, diácono, y para Cañada Magallanes Santiago Charbonnier, anciano, quedando como diácono para el grupo de Dolores, Estevan Bouissa. A la entrada del Sol el señor Davit salió para Lavalle, á fin de embarcarse el lunes en Conchillas.

La sequía se va prolongando. No tenemos más langosta, porque toda se ha muerto por falta de agua. Los trigos dan del 6 al 8, y algunos hasta el 11; el lino fué muy perjudicado, á algunos les dió el 5 por c... Hay todavía más cosecha de lo que se esperaba. La sequía fué buena para destruir la langosta, pero viene muy mal para los ganados.

Don Estevan Guigon Malan tuvo la señora bastante enferma por espacio de un mes, y consultó á varios doctores.

Recibí el periódico el 30 de diciembre; así que el domingo primero de año pude repartirlo.

Lo saluda su amigo.

Abel Félix.

Nos escriben de Villa Iris:

La situación anormal por que pasamos, ha puesto de manifiesto los sentimientos de las personas, especialmente de los comerciantes de Villa Iris, que han cerrado todo crédito al pobre agricultor, porque no tiene cosecha este año; así que el que no tiene capital para responder, se ve en serios apuros para hacer frente á las necesidades indispensables de la vida. Se calcula que hay cien mil hectáreas de trigo perdido en la comarca.

Muy distinto es el proceder de los comerciantes de Jacinto Arauz, especialmente los señores Alejo Griot y Mangelle, quienes ayudan y animan á los colonos, y siempre les dan lo indispensable, arriesgando así su capital, porque se acuerdan que han ganado cuando iba bien, y ahora no les cierran las puertas.

Todo esto no debe ser olvidado por los agricultores, y lo sabrán agradecer á su tiempo.

Sin más, lo saluda atentamente.

F. Grill.

Sociedad Bíblica Americana

Buenos Aires, enero 14 de 1911.

Señores Redactores de LA UNIÓN VALDENSE.

Mis queridos hermanos:

Me tomo la libertad de incluir un pequeño escrito con referencias á la

S. B. A., por si ustedes desean darle publicidad en parte ó todo. Yo no he nacido para escritor, y no me he encaminado nunca en esa dirección.

Recibo La Unión Valdense con regularidad y la leo siempre con gran interés, pues conservo mucho amor para mis amados hermanos de allí. Es mi intención marcharme dentro de pocas semanas para Chile, Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia, Panamá, América Central y Estados Unidos; pero si me es posible, antes les haré una corta visita y podré cancelar cualquier deuda que tenga con esa Redacción.

Cariñosamente, suyo fraternal,

F. G. Penzotti.

TABLA COMPARATIVA DESDE 1900 Á 1910

Venta:	BIBLIAS	TESTAMENTOS	PORCIONES	TOTAL	RECIBIDO	CONTRIBUCIONES
1900	6,593	7,620	18,796	33,009	$ 5,536.18	
1901	8,222	10,403	26,025	44,650	» 6,995.27	$ 562.28
1902	—	—	—	40,618	» —	» —
1903	8,700	10,687	26,216	45,003	» 8,129.70	» —
1904	8,054	8,262	24,337	40,653	» 7,414.62	» —
1905	9,973	9,443	26,484	45,900	» 9,157.77	» 147.00
1906	11,059	10,519	31,218	59,316	» 9,503.19	» —
1907	—	—	—	40,965	» —	» —
1908	11,193	7,448	30,233	48,874	» 8,225.86	» 479 78
1909	14,348	11,229	42,744	68,321	» 11,185.72	» 1,826.81
1910	13,433	11,731	50,753	75,917	» 11,122.88	» 936.42

Total circulado desde su fundación en 1864: 1:088,889.

La Sociedad Bíblica Americana tiene su depósito central en la calle Lavalle 1467 (Buenos Aires), al cuidado de nuestro buen y fiel hermano don Rosendo Souto, experimentado por muchos años y acreedor de toda nuestra confianza. Como el Agente General tiene que recorrer un vasto campo de ocho repúblicas, con frecuencia está ausente, pero todos los interesados pueden dirigirse á él para pedidos de libros, que serán bien atendidos, y en cuanto á la correspondencia, en mi ausencia mi hija Cecilia S. Penzotti prestará las debidas atenciones.

Tenemos también nuestros agentes en Santiago de Chile, Lima, Perú, Guayaquil, Ecuador, La Paz, Bolivia, Montevideo y Asunción del Paraguay.

Recomendamos encarecidamente al pueblo de Dios que tome interés en la gran obra de la circulación de las Santas Escrituras, y haga que pronto llegue el día en que no habrá una ciudad, pueblo, aldea ó casa, que no tenga su Biblia. Ella es el faro luminoso que disipa las tinieblas, la ignorancia, las supersticiones y la idolatría, y llega donde nunca la voz del misionero será oída. Oí decir repetidas veces á nuestro veterano batallador, doctor Thompson, que si él fuese rico, las sociedades bíblicas serían las primeras beneficiadas, y la segunda la iglesia de la que es Pastor. Al distribuir sus fondos, la Sociedad Bíblica Americana recibe una cantidad tan generosa de ella como de ninguna otra, y la S. B. A. no es olvidada por las demás iglesias, sino recordada con

cariño é interés dentro de sus posibilidades. La Sociedad siente mucha gratitud hacia ellas, y á su vez está dispuesta á ser generosa para suministrarles los libros á reducidos precios y con más ó menos frecuencia, hasta darlos gratuitamente.

A veces hay cristianos que desean hacer algo para su Señor. Yo creo que uno de los medios más prácticos es comprar Nuevos Testamentos ó porciones, y tenerlos á disposición, y al presentarse una oportunidad se puede regalar un Evangelio, los Hechos, los Salmos ó los Proverbios, que sólo cuestan 10 centavos, ó un Nuevo Testamento 40. Si uno ó varios de esos libros dieran la luz celestial á alguna alma, sería el regalo mejor que pudiera hacerse debajo del sol, y sin grandes sacrificios. La maleta y el púlpito no son incompatibles, muy al contrario, son cual matrimonio que produce una numerosa y robusta familia.

Por la lista de las colectas y donativos durante el año 1910 podrán ver que hay corazones generosos. Recuerdo entre otros casos haber oído de los labios de una familia piadosa, que querían dar para la obra del Señor $ 100, y después de pensar y orar resolvieron darlos á la S. B. A. porque lo juzgaron de mayor interés y beneficio. Dios no va á olvidar á los que honran su palabra.

Fraternalmente suyo,

F. G. Penzotti,
Agente general.

Las langostas

Creemos no equivocarnos al afirmar que difícilmente podría haberse elegido en estos tiempos un tema más de actualidad que el que sirve de epígrafe á estas líneas, pues rara ha de ser la casa que no haya sido visitada por el voraz acridio, y pocas son las personas, tanto de los pueblos ó villas, como de la campaña, que no hayan debido afrontar los rigores de un sol abrasador para preservar quienes su huerta, quienes sus árboles frutales, quien su propia habitación, de los avances é invasión del insecto devorador que todo lo arrasa y en todas partes se introduce durante su marcha exterminadora, habiendo declarado guerra sin cuartel á todo cuanto encuentre á su paso.

Sí; las langostas han sentado sus reales, no tan sólo en Colonia Valdense, donde hay en estos días en cantidad considerable, sino también en la mayor parte del departamento de Colonia y en una buena porción del país; y sus estragos, unidos á los males causados por la gran sequía reinante, son los que á estas horas motivan los justos lamentos de agricultores y ganaderos que ven perdida la cosecha de maíz y de hortalizas y arrasados los campos de pastoreo.

En todas las conversaciones, por cortas que sean, no falta el tema «las langostas», tema que da lugar á comentarios de diversos órdenes y hasta á acaloradas discusiones. Se habla y trata de averiguar cuál será el origen de tan popular «bichito», ó se discute sobre su modo de desovar, de alimentarse en sus primeros días; y la conversación se anima cuando se trata de las sucesivas metamorfosis que sufre antes de llegar al estado de insecto completo: «voladora».

Tenemos aún presente en nuestra memoria una polémica que versaba sobre si la langosta desova una ó va-

rias veces antes de concluir su efímera pero dañina existencia. Por nuestra parte, creemos poder afirmar que no se reproduce sino una sola vez en su vida, como sucede con otros animalitos de su especie; pero no por eso dejan de ser innumerables los individuos que á manera de ejército invasor con sus capitanes al frente, recorren hoy nuestros campos sin más objeto que buscar alimento y poderse transformar de «saltona» en «voladora», apta entonces para burlarse de las barreras que le ha colocado el hombre para impedirle apropiarse de quintas y viñedos.

Sí; es de temer que dentro de breves días ya no se verá ni siquiera el hermoso color verde de las hojas de los árboles, pues tendrán éstos que ser despojados forzosamente de ese precioso adorno por la insaciable langosta con alas, que á modo de aeroplano se posará cómodamente sobre los hermosos viñedos y quintas de nuestras pintorescas colonias, defraudando así las esperanzas de los viticultores y arboricultores que creían verse libres de esa plaga.

Tal es, lectores nuestros, el flagelo que Dios ha creído bueno enviarnos para hacernos ver que todo depende de El y que no debemos enorgullecernos de nada ni creerlo seguro, pues por más empeño que nosotros hagamos, si quiere arrebatarnos el fruto de nuestro trabajo siempre encontrará medios para hacerlo. Y si Dios nos ha mandado este castigo, es sin duda porque lo merecemos y nos castiga para atraernos más á El y para que seamos más agradecidos por todas sus mercedes. ¡Si recibiéramos nuestro merecido, ciertamente plagas mayores que ésta caerían sobre nuestras propiedades! ¡Oh! sí, humillémonos y no murmuremos ni dejemos tampoco de asistir á los cultos en los días de domingo, por estar «espantando langostas», como sabemos que muchas personas han hecho y hacen en estos tiempos de invasión del acridio devastador.

Puesto que la mayoría de nuestros lectores conoce la lengua de Víctor Hugo, publicamos á continuación, para su solaz, las siguientes líneas, producción de un vecino de Colonia Valdense que sufrió pacientemente los daños causados por la langosta y que le inspiró estos versos.

«LES SAUTERELLES»

« Dans ce monde de misère
« Rien n'y vient d'un air content;
« L'enfant même qui a sa mère
« Toutefois vient en pleurant.

« Et les autres créatures
« Chaque espèce avec son cri
« Cri de plainte et de murmure
« Comme si elles etaient sans abri.

« Une pourtant, exceptionnelle,
« Qui ne se plaint nullement
« Ce sont bien les sauterelles
« Qu'on voit naîbre en sautant.

« Quoique n'ayant pas de mère,
« Elles ne s'en affligent pas,
« Comptant se tirer d'affaire,
« En broutant tout sous sespas.

« Soyons braves ! : disent-elles
« Et nous vaincrons nos ennemis
« Entre nous soyons fidèles
« Comme nous l'avons promis.

« On nous barre la vigne,
« Afin de nous arrêter,
« D'une haie assez maligne
« Que nous ne pouvons escalader;

« Mais, un peu de patience,
« Et pour nous viendra le temps
« Qu'avec de la persévérance
« Nous entrerons triomphants.

« Oui: quand nous aurons des ailes
« Sûrement nous entrerons,
« Et nous brouterons de plus belle
« Tout ce que nous trouverons.

« L'homme avec sa renommée,
« N'est pas toujour le plus fort.
« Car quelques fois notre armée
« En luttant le gagne encor. »

(barba Daniel Bertinat).

J. P. G.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

De los dos azotes que nos han afligido, uno tiende á desaparecer: la langosta, que está criando alas y pronto se irá á los lugares de donde vino. La saltona este año ha seguido una marcha general hacia el Este y Sudeste. Ha pasado días enteros como un río, arrasando todo lo verde que encontraba. Muchos han salvado sus viñedos y quintas rodeándolos con chapas de zinc. Parecen oasis, y contrastan más aún por la sequedad de los alrededores.

Las cosechas no son abundantes, pero los precios son muy elevados. El trigo, el lino, el maíz, la avena, todo es muy caro. Las papas se venden á ochenta centésimos. precio á que pocas veces habrán alcanzado en la estación del verano. Los pastoreos son tales, de nombre no más

¡Felices los agricultores que tienen paja y forraje, porque el ganado se está enflaqueciendo y ya muere en las estancias donde no hay ni pasto, ni agua pues también las cañadas y arroyos se han secado en muchas partes!

Estuvimos hace poco en Monzón, Arroyo Grande, estancias de Urtubey y Los Altos. En todas partes se oyen lamentos. Hasta las ovejas se mueren. En La Lata hay un solo pozo con agua y la gente acude de madrugada y sacan hasta secarlo. Los últimos se quedan en ayunas. El ferrocarril tiene que traer en vagones tanques para las locomotoras.

—La viuda Comba que residía en la estancia de Urtubey, se mudó para Trinidad.

—Para el 19 de febrero está anunciada la visita de Iglesia, que será presidida por el secretario de la Comisión Ejecutiva.

—La Comisión del Liceo nombró como profesor al señor Westhoff, recomendado por el Ministro alemán de Buenos Aires. Vendrá con su familia para el primero de abril, fecha en que se abrirán los cursos.

—Vino á visitar á sus parientes la señorita Adela Malan, que reside en Montevideo.

—Fueron á rendir exámenes en esa ciudad, las señoritas Alina Pons, Catalina Allio, María Berton, Lidia Mondon, Albertina Gaydou, Juana Armand Ugón y los estudiantes David Bonjour, Samuel Berton, Pablo Gauthier. Enrique A. Ugón y Carlos Jourdan.

—El estudiante de medicina Daniel A. Ugón fué nombrado practicante del batallón de infantería número 2.

—Volvieron á la Escuela de Agronomía los jóvenes Lami Gonnet y Luis Beux

—Varias personas han sido picadas por arañas en las trillas. Para un hijo de Enrique Roland tuvo que venir el médico.

—Accediendo al pedido del Inspector Nacional de Instrucción Primaria, le remitimos La Unión Valdense y los números atrasados que pudimos obtener.

—Humberto Malán, del Nuevo Torino, tuvo la desgracia de romperse una pierna al caer del caballo que montaba. Como se hallaba en el potrero, estuvo largo rato antes de que se le oyera.

—Estuvo enferma de pulmonía la señora de Rodolfo Ricca, habiendo felizmente sanado bien.

—El pastor Quarles, del Rosario de Santa Fe, vino á pasar dos ó tres meses de descanso, en la casa Revel.

—La señora Luisa Malán de Benech está enferma y se halla en casa de los padres.

—Nos visitaron Daniel Negrin, del Riachuelo, David Félix, de Lavalle, y Luis Geymonat, de La Plata.

—David Courdin vendió su propiedad al señor Isaac Gugelmeier, de Colonia Suiza, para su hija, viuda de Ernst.

—El grano del trigo es de excelente calidad: pesa hasta 85 kilogramos el hectolitro.

—La langosta comió los viñedos de los Rivoir, los Gilles, Malán, Emilio Maurin, viuda Rochon y otros más que no habían sido rodeados con zinc. Los Rivoir tienen su viñedo infectado por la filoxera.

—Volvió de Colonia Iris Daniel Talmón.

—Eliseo Bonjour se fué para Montevideo, á fin de someter á su hija enferma á un tratamiento médico.

—Nos visitó Augusto Revel, desde Fray Bentos.

—Estevan y Humberto Ricca han pedido un motor á gasolina para emplearlo en los trabajos de arar y otros, como lo hace León Karlen en Colonia Suiza. Así no se precisan muchos animales de tiro.

—Con objeto de reunir elementos para la próxima exposición de Turín, nos visitaron dos enviados del Gobierno. Estuvieron en muchos establecimientos de quesería, lechería, chacras é industrias, en el Liceo, en el molino Bonjour, etc., y sacaron muchas fotografías para esa exposición, entre otras el señor Griot y señora, y un niño de E. Bonnet con el carrito de la leche. Se hará conocer así gráficamente la influencia de la inmigración italiana en el país.

— El señor Felipe A. Gardiol no piensa volver de los Valles hasta el próximo septiembre.

—El señor Enrique Pons nos escribe que se halla muy contento en Rodoret, donde la vida es pacífica y se ve rodeado de la afección de esos montañeses. Le fué ofrecida la dirección del Colegio Humberto I en Asti, ó un puesto en la obra de Evangelización, pero como lo eligieron por unanimidad en Rodoret, se vió obligado á aceptar. Fué instalado el 11 de octubre y el 26 llevó á su familia, siendo escoltado por unas veinte personas que habían ído á esperarlo. Se queja porque no recibe La Unión Valdense, aunque se la remitimos con toda regularidad.

—Falleció en el hospital de Torre Pellice don Estevan Poet, de 75 años, que residió mucho tiempo en Colonia Valdense.

—Los viticultores inscriptos, aunque no cosechen nada á causa de la langosta, deben llenar el formulario de declaración de cosecha probable.

La Paz.

Llamamos la atención sobre los avisos de los escribanos Long y Vinay. El primero desea tener libre la tarde para salir por asuntos profesionales, ó particulares, y poder también atender á las varias Comisiones, Consistorio, etc., de que forma parte y que se reunen generalmente de tarde.

—La Sociedad C. de Socorros Mutuos eligió la siguiente Comisión Directiva: L. Jourdán, presidente; Manuel Bert, vice; S. Soler, secretario; Daniel Salomón, tesorero; Bartolomé Bonjour, David Bonjour y B. Garibotto, vocales Resolvió aumentar la cuota de los niños, igualándola á la de los mayores. Los socios residentes

fuera de la planta urbana, deben fijar domicilio en el radio reglamentario ó pagar en tesorería. La velada á beneficio de la Sociedad dió 88 pesos líquidos.

—Se reanudaron los trabajos de canalización del arroyo Rosario. La lancha automóvil funciona para excursiones y paseos.

Colonia Suiza.

El señor Germán Hugo (hijo) edifica un local para escuela frente al Hotel Suizo.

—Muchos viticultores y quinteros rodearon sus propiedades con zinc, como Autino, Bertotto, etc.

—En el campo de Las Barrancas la cosecha fué buena, dando del 7 al 10.

—La señora de Isaac Gugelmeier (hijo) estuvo enferma de tifus. Se supone que le vino de haber tomado agua en el arroyo Rosario, en un paseo campestre.

Rosario.

J M. Garat compró 2,100 c. en Cerro Largo á $ 47 cada una.

Cosmopolita.

Francisco Perrou desea saber noticias de Patricio Pierce. En 1887 se hallaba en Venado Tuerto, estancia «La Langosta». Su hermana María Pierce lo busca. Suplica que si alguno sabe algo de él, se lo comunique.

—Después de 13 años de residencia en Las Garzas, volvió Ernesto Pons con su familia.

—Se ven muchos viñedos rodeados de zinc, como los de Gay, Pablo Geymonat, Juan Negrin, Salomón Rostán, Felipe Dovat, Estevan Benech y otros.

—Falleció á la edad de 17 años una hija de don Pablo Baridon. Fué sepultada en Colonia Valdense.

—Volvió de Iris Julio Costabel y familia.

—De estación Barker se fueron dos familias: Daniel Rivoir, quien arrendó cerca de Estanzuela, y Eliseo Bertinat, que se mudó al Miguelete. Vino en cambio Rodolfo Rohrer á ocupar la fracción que compró á los Benech.

Artilleros.

Don Pablo Salomón rodeó su viñedo con zinc. Napoleón Rivoir abandonó el suyo porque está atacado por la filoxera.

—Tres partes del campo del Sauce fueron fraccionadas en chacras y vendidas á los colonos: Juan Rivoir, Juan Pedro Rivoir, Luis Gonnet, Juan Gonnet, Daniel Chauvie, Santiago Tourn, G. Flebcher, Napoleón Rivoir, Juan Román, Santiago Román (sobrino) Gabriel Borrás, Bartolo Pilon, B. Yorcín, V. Benedetti, Juan Pedro Lausarot, Estevan Bertin, J. Yorcín, Pablo Avondet y David Gonnet.

Algunos lotes no se han vendido aún. La cuarta parte, la más cerca del camino departamental, sigue arrendada para agricultura.

Tarariras.

Llegó de Iris Ernesto Gardiol

—El señor Emilio Karlen rodeó de zinc once cuadras, ó sea su casa, quinta y arboledas.

—Don Pablo Robert, de Colonia Valdense, vendió los lotes que poseía en Estanzuela, importando la operación más de cien mil pesos, con una espléndida ganancia.

—Los niños de Manuel Dalmas y de Pablo Dovat fueron probados por la tos convulsa.

—La lluvia se hace esperar. La gran sequía causa alarma con motivo de la falta absoluta de pasto. Sin duda debido á eso desapareció la langosta, tanto aquí como

en San Juan. En Riachuelo hay más quintas y arboledas, por eso allí no murió.

El tiempo seco ha tenido esto de bueno: que las trillas se han efectuado sin contratiempo. El rinde ha sido bueno, considerado el año.

El lino se ha pagado á más de 7 pesos.

Muchas personas han sufrido picaduras de la araña del *lino*, que se encuentra sobre todo entre los montones de *trigo*. No habrá cosecha de maíz.

— Falleció un niño de Emilio Guigou, de Estanzuela, de pocas horas.

—Se nombraron tres nuevos diáconos.

—La Sociedad U. C. de J. nombró para presidir la nueva mesa á Miguel Rostagnol. Del informe semestral presentado, resulta que hubo aumento de cinco socios.

—Carlos Rua vendió su propiedad en San Pedro.

Riachuelo.

La Conferencia tendrá lugar en Riachuelo el 9 de marzo próximo, empezándose á las 9 a. m. con un culto presidido por el pastor Forneron.

Habrá en esa circunstancia la inauguración de la capilla, y el Consistorio local quedó encargado de organizar el servicio.

Para el Domingo 12 de febrero está citada la asamblea de los diferentes grupos de la iglesia. Habrá la renovación de buena parte del Consistorio.

Se mandaron hacer bancos nuevos para la capilla y varias otras composturas para dejar todo terminado.

Hay una deuda regular, pero los amigos del Riachuelo esperan que será amortizada con las suscripciones que se tomarán en algunas iglesias aún no visitadas.

—Habrá cosecha regular de uva, si la voladora no la arrasa.

Colonia.

El señor Felipe Suárez fué nombrado de nuevo Intendente.

— Las patentes de giro se expiden hasta el 28 de febrero. Las carnicerías de campaña están exentas de patente, por la nueva ley.

Los bodegueros tienen plazo hasta el 30 de Abril.

—En cuanto á la Contribución Inmobiliaria, el primer plazo es hasta el 10 de febrero, y el segundo hasta el 15 de marzo.

Todo propietario de campo no mayor de cincuenta hectáreas que dedique por lo menos el 60 % á la agricultura, tiene una rebaja de la mitad.

Miguelete.

Hubo un incendio que empezó en el campo de Arturo Bratschi, quemándole cinco cuadras; se prolongó al de R. Bonino, donde quemó mil cuadras; al de Pedro Bidegaray, doscientas cuadras; al de Pontet hermanos, unas treinta cuadras, y al de David Geymonat, 35 cuadras.

Acudieron como cien vecinos y atajaron de los lados el fuego, que se apagó llegando al arroyo San Juan. Se supone que el cigarro de algún transeunte provocó ese incendio.

—La cosecha dió más á unos que á otros, y el trigo más que el lino. Enrique Travers probó de trillar una cuadra que no había sido tocada por la langosta y le dió el 14.

Lavalle.

Al vecino David Davyt se le quemaron dos ó tres cuadras de potrero.

La sequía asume proporciones alarmantes, sobre todo entre los estancieros.

—En Conchillas la empresa Walker trae agua del río en grandes tanques y la hace distribuir á los habitantes.

Rivera.

El doctor Máximo A. Ugón tuvo la desgracia de perder á su segundo hijito, de pocos días.

BELGRANO.

Juan Gaydou, de estación Rigby se estableció en Belgrano. El señor Beux nos escribe que sigue la sequía y las langostas abundan.

ALEJANDRA.

Nos comunica el señor Pavarin que se hace sentir la falta de agua y amenaza hacer perder enteramente la cosecha de maíz, que se siembra en gran escala. Pasaron grandes mangas de langostas voladoras, pero como no pusicron en la colonia, se ven libres de la saltona. Debido á la gran bajante de los ríos la navegación se hace dificultosa y todos los artículos son más caros. En varios establecimientos hay fiebre aftosa. El precio de los cereales es elevado.

IRIS.

Juan Costabel se mudó á Castex (F. C. O.) colonia Mirasol, donde compró. Hay allí ya varias familias establecidas desde hace tiempo y son las dc Pablo Ricca, Eugenio Rivoir, Alberto Cardon, Felipe Forneron, Pavarin y quizás alguna otra. En esa colonia ha habido buena cosecha y viene la alfalfa.

Muchos jóvenes de Iris han ido al N. O. á trabajar donde hay cosecha, algunos con carro y cosechadoras.

—Joel Dalmás nos escribe que en el lote 15, que son 4 leguas cuadradas de agricultura, se perdió todo. Las papas han valido hasta tres pesos los 10 kilos y cuando se acaban, muchos comerciantes no traen más.

—El pastor Forneron dice que ha gastado más de cien pesos oro para mantener sus dos caballos. El forraje escasea y es carísimo.

La señora Forneron no está bien de salud y casi no puede salir.

—A pesar de la triste situación, los colonos propietarios y los que han sido económicos, pueden hacer frente á sus necesidades con la esperanza de que las cosas volverán á su estado normal, ahora que ha llovido.

L. J.

La colonia de Monett

Pocos serán ya los que se acuerdan de las familias que salieron en el año 1875 de Colonia Valdense, y se dirigieron en compañía del pastor señor Salomón á los Estados Unidos de Norte América, donde fundaron la colonia de Monett en el estado de Missourí. Con algunas venidas de los Valles, forman actualmente un conjunto de veinticinco familias que hablan aún el dialecto primitivo, aunque el inglés está tomando preponderancia. El pastor Alberto Clot, visitó en octubre último esa colonia y suministra pormenores interesantes sobre su viaje. Acompañado por otro pastor y el señor Juan Pedro Planchon, oriundo de Villar-Pellice, uno de los hombres más respetados y que alcanzaron mayor prosperidad en la colonia, saludó á la mayor parte de las familias, recibiendo la impresión de que su estado material es halagüeño y podrá hacerse muy florido.

Cuando los colonos se establecieron en Monett, en 1875 y en 1881 compraron los terrenos á *dos* pesos y á *cuatro* pesos el *acre* (el acre equivale á media cuadra) y ahora no los venderían por *cincuenta*, y cerca de la ciudad de Monett valen *cien pesos*.

El trigo da el ocho por cuadra y se vende á tres pesos los 100 kilos. El señor Planchon un año cosechó 700 fanegas. Este año cosechó sólo 400.

El maíz y las papas producen bien

y se venden con facilidad, porque hay dos ó tres vías férreas que las llevan con prontitud á los grandes centros.

La cría de ganado es productiva: la leche se vende á siete centésimos el litro y la manteca á sesenta.

Un colono posee más de 30 vacas, otro 200 cerdos, otros 30 ó 40 caballos. Cada familia posee por lo menos 50 cuadras; un propietario alcanza á 250 y otro á 600. El trabajo es fácil y el porvenir ofrece perspectivas halagüeñas.

La colonia posee un hermoso templo en que caben hasta 250 personas. Los servicios se efectúan casi enteramente en inglés, ahora, pues la juventud es yankee y son pacíficos ciudadanos de la gran República del Norte.

DESDE LEJOS

Unas quinientas leguas nos separan del terruño, y sin embargo nuestro corazón siente las conmociones que los partidos políticos imprimen á la paz de la Patria, quebrantándola para correr por las cuchillas vivando un color y dejando regueros de sangre sobre el verde césped, mientras lágrimas de fuego y sollozos del alma desgarran el hogar.

¡Qué! ¿No hay remedio para tantos males y tanto dolor?

Creo firmemente que cada ciudadano debiera hacerse, si de veras ama á su Patria, esa pregunta. Recuerdo que en mi infancia, al sentarme en los rústicos bancos de una escuela, donde un maestro abnegado nos inculcaba los primeros albores del saber; allí en el mismo recinto, oía el murmullo vago, el eco de las conversaciones del hogar sobre un tema escabroso, la filiación política; más tarde en las aulas del Liceo seguía infiltrándose en mi mente algo que solía llamar *patriotismo*, pero que hoy llamo después de mucho mirar el asunto *partidismo*; hay una enorme diferencia en ambos conceptos, tan honda como son las miras del que sereno contempla, con el corazón oprimido, la lucha fratricida, viendo en cada victoria, un motivo de llanto; ¡hermanos que obtienen victoria sobre sus hermanos! Eso no es victoria, pues ella solo simboliza el aniquilamiento de hermanos, de la Patria misma.

Sí, hay un remedio que lenta, pero eficazmente, habría de apaciguar los ánimos, hacer que la palabra *conciudadanos* fuera una realidad; mas ¡cuán difícil es su aplicación!

El mal no está *en la sangre*, como suele decirse: el mal está en el hogar y en la escuela.

Muchos padres tienen un concepto muy pobre de lo que es Patria y patriotismo, á pesar de que se lamenten cuando una leva le quita á sus hijos para el servicio de las armas. Comencemos por enseñar á nuestros hijos un amor grande, profundo, entusiasta por la Patria, pero por una Patria exenta de *colores* á no ser el blanco y azul del pabellón; y enseñémosles á huir del *partidismo* que tanto mal acarrea, demostrémosles desde pequeñuelos sus nefandos resultados; enseñémosles á venerar á los prohombres de la Nación, pero para ello no miremos de qué color es la cinta que adorna su sombrero, sino cuáles son los sentimientos que alberga su corazón; no comencemos las biografías diciendo: era de este ó de aquel partido sino: *Era uruguayo, patriota abnegado*....

¡Ah! y en la escuela, la historia pa-

tria, ¡cómo cambia según el partido del maestro! También allí debiéramos ser higienizadores, seguir el mismo régimen curativo de la manía partidista; la instrucción cívica, enseñada sin apasionamiento, declarando altamente los deberes y derechos del ciudadano, debe hacer del niño de hoy un ciudadano consciente mañana, abnegado, amante de la Patria y celoso por sus derechos naturales, pero exento de *divisa.* Así paulatinamente en la sucesión natural de las generaciones, el ambiente se depuraría y la plaga revolucionaria desaparecería.

El sacrificio sería al fin y al cabo menos, mucho menos cruento, creo, para encerrar en nuestros pechos el apasionamiento de nuestro partido, que el de llorar la muerte, mutilación ó desaparición de nuestros hermanos ó de nuestros hijos.

Debiera ser el lema nuestro, éste: cuando alguien te pregunte: «¿Eres tú Nacionalista ó Colorado?», responderle: *Yo soy pura y sencillamente oriental.*

Nosotros los evangélicos, más que otros muchos, debiéramos fijarnos en esto: la historia de nuestra creencia nos enseña cuán perniciosas son las disenciones de partidos que divide no sólo á los pueblos como Israel, en dos fracciones primero, luego en tres y luego en sin número, sino aún en la misma Iglesia cuyas ramas son hoy tan numerosas. ¡Oh! si amáramos á nuestro prójimo como á nosotros mismos! ¡Cuán distinto sería nuestro proceder en asuntos de partidos! Sabríamos colocar muy por encima el nombre de Patria al de patido.

Oscar Griot.

ESTADO CIVIL

Actos litúrgicos

Iglesia Evangélica de Belgrano (Santa Fe)

(*2.º Semestre de 1910*)

Bautismos.

Fany Pahud, de Ernesto y Ema Roht; José Pahud, de Ernesto y Ema Roth; Lila Adela Gaillard, de Luis y Luisa Perriard; José Ceballos, de Alejandro y Susana Mugas; Eliseo José Fornasero, de Luis y Adela Poët; Esmeralda Magdalena Mäüle, de Germán y Adela Peyronel; María Rosa Gardiol, de Pablo D. y Lucía Tron; Elena Fany Maguin, de Emilio E. y María A. Biagioni; Elisa Magdalena Gardiol. de Santiago y Elena Pfirter; Esmeralda Pfirter, de Emilio y Clara von Mayenfisch; Marta Fany Tron, de Alfredo G. y de Elena E. Magnin; Gregorio Alberto Tron, de Gregorio (finado) y Elena Peyronel; Luisa Margarita Stratta, de Juan E. y Margarita Pfirter; Clara Margarita Chambon, de Margarita Chambon; Carlota Isabel Nicollier, de Luciano y Clementina Cretton; Alfredo Adriano Nicollier, de Luciano y Clementina Cretton; Susana Elisa Viano, de José y Susana Peyronel; Estar Olga Gardiol, de Juan P. y N. Cardón; Bartolomé Emilio Grill, de Francisco y Magdalena Tourn; Hilda Clotilde Nicollier, de Gerardo é Irene Charles; Alejandro Carlos Peyronel, de Alejandro y Victorina Mangiaut; José Peyronel, de Juan y María Marcuglia; Rosina Grollimont, de Guillermo y Rosina Martin; Alfonso Alejandro Tron, de César A. y Leonia Poët; Elías Héctor Poët, de Alejandro y Herminia Dolder; Pablo Eliseo Tron, de Pablo E. y Sofía A. Constantin.

Matrimonios.

Septiembre 22: Santiago Alejandro Mangiaut, de 23 años, argentino, y Margarita Costabel, de 22 años, argentina.

Octubre 15: Félix Tourn, de 25 años, italiano, y Cesarina R. Tourn, de 24 años, oriental.

Octubre 29: Santiago Stiefel, de 36 años, suizo, y María Pfirter, de 31 años, suiza.

Noviembre 13: Francisco Poët, de 22 años, argentino, y Catalina M. Rochon, de 19 años, argentina.

Defunciones.

Julio 31: Juana Clot de Clot, 88 años, italiana.

Agosto 3: Herminia Estela B. Gardiol, 7 meses, argentina.

Agosto 23: Enrique Zeller, 48 años, suizo.

Octubre 2: Pedro Gardiol, 30 años, argentino.

Octubre 9: Pedro Gaydou, 9 meses, argentino.

Noviembre 12: Juana Mangiaut de Martin, 46 años, italiana.

Diciembre 7: Ovidio Poët, 11 meses, argentino.
Diciembre 11: Juan Clemenz, 14 años, argentino.

La Paz

Nacimientos.

Clara Isabel Lautaret, de Esteban y Anita Bonjour; Carlos Alberto y Luis Eduardo (mellizos), de David Davyt y Luisa Rebufat; Ema Margarita Talmon, de Ernesto y Susana Cougn; Juan Andrés Malan de Juan Pedro y Juana María Geymonat; Yolanda Berta Jourdan, de Santiago y Ana Geymonat; Ema Negrín, de Esteban y Carolina Plavan; Marcelo Mourglia, de Daniel y Catalina Gonnet; Elena Bertinat, de Pablo y Juana Gilles; Juan Pedro Armand Ugón, de Elías y María Magdalena Allio; Irma Josefina Geymonat, de David y Adela Magdalena Jourdan; Esteban Malan, de Juan Esteban y Antonia Germanet; Humberto Bartolomé Tourn, de Teófilo y Ana María Bertinat; Emilia Elisa Griot, de Julio Ernesto y Susana Bonjour; Angela Paulina Salomón, de Pablo y Lidia Garrou.

Matrimonios.

José Negrin, oriental, 22 años, con Ida Romano, oriental, 17 años.

Defunciones.

Domingo Archetto, italiano, casado, 84 años; Abraham Félix, suizo, casado, 66 años; Clara Agustina Geymonat, 6 meses.

SUSCRIPCIONES PAGAS

1910.—David Comba, Colonia Valdense; P. Román, ídem; Pablo Geymonat, ídem; Enrique Feller, Rosario; Emilio A. Ugón, ídem; Javier Calvi, Colonia Suiza; Enrique Jahn, ídem; Andrés Leicht, ídem; Germán Hugo, ídem; J. D. Gonnet y Ricca, ídem; Santiago Aellen, ídem; Juana Sturzenegger, ídem; Federico Kehr, ídem; Pablo Bonjour Tourn, La Paz; J. D. Vigna Guigou, ídem; Alfredo Dovat, ídem: Ramón Blanco, Cosmopolita; Isabelino Brioso, ídem; J. D. Caffarel, Tarariras; D. Davyt, ídem; J. David Malán, ídem.

1911.—Vicente A. Pérez, Nueva Palmira; Judith R. de Berton, Colonia Valdense; Numa Robert, ídem; Emilio Roland, ídem; Rosa v. Jourdán, ídem; J. P. Geymonat Rochon, ídem; viuda Geymonat-Artus, ídem; Pablo Jourdán, ídem; Francisco Vonrotz, ídem; David Roland, ídem; Estevan Negrin, ídem; Daniel Bertinat, ídem; Alejandro Tourn, ídem; Pablo Davyt, ídem; Bartolo A. Sdi., ídem; Daniel Davyt, ídem; Eliseo Bertinat, Miguelete; Geymonat-Artus Hnos., Artilleros; Germán Rode, Colonia Suiza; Martín Reisch, ídem; Germán Vonrotz, ídem; Santiago Gratwohl, ídem; Enrique Dietrich, ídem; Isaac Gugelmeier (1910-11), ídem; Leoncio Wey, ídem; Juan Santiago Travers, La Paz; Pablo Robert, ídem; Magdalena, viuda de Durand, ídem; Luis Maurin, ídem; Manuel Bert (1910-11), ídem; F. Lúgaro, idem; J. P. Geymonat, ídem; Daniel Rivoir (1909-10-11), Marsella; Pedro Chauvia, Italia; J. D. Pavarin, ídem; Elisa Gay Lantarte, ídem; señora Salustio, Buenos Aires; señora Vassallo, ídem; Casimiro Forneron, Paraguay; Daniel Negrin, Riachuelo; Salvador Schölderle, Miguelete; Pedro Baridon (1910-11), Montevideo; señora Escande, ídem; Pedro Alvino, Cosmopolita; Tomas Walikosky, ídem; Pedro Rochon (1910 11), ídem; Alejo Chollet, San Juan; Pablo Coisson, Tarariras; José Rostagnol, ídem; J. David Malan, ídem; Clemente Félix, ídem; David Davyt, ídem; Federico Karlen, ídem; J. Santiago Germanet, ídem; B. Kimelman (1910-11), Estanzuela; Miguel Bertalot, Riachuelo; Daniel Cesan, ídem.

Tienda, Almacén, Ferretería,
Corralón de maderas y acopio de cereales
de Francisco Poët
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

PABLO E. TRON Y C.a
ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth Santa Fe (R. A.)

Francisco Autino—Colonia Suiza
Tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
—DE—
ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehiculos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca.
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería.—Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

ALMACEN de P. A. ALVINO
PRECIOS SIN COMPETENCIA
Parada Ricca—Cosmopolita.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERÍA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de MESNER Y TALMON
Se hierran caballos—Trabajo esmerado—Precios módico
Casa de Enrique Reisch—Colonia Suiza

Juan Daniel Frache y Rodolfo Ricca
se encargan de cavar pozos y hacerlos semisurgentes. Se trasladan á cualquier punto.
Colonia Valdense

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
ROSARIO.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m

---

Farmacia Central y Laboratorio Químico
de Ball y Borrás
Farmacéuticos
Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
de JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo.*
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
—DE—
JOSE OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA VALDENSE
DE
SALOMÓN Y KARLEN
Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.
COLONIA VALDENSE

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA
de Enrique Feller
Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería
Calle Comercio esq. Suárez.—Rosaroi